



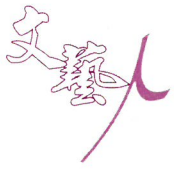
# 藝

通訊 CCLC NEWS LETTER

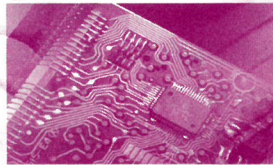
二〇〇二年七月

July 2002

第二十三卷 第四期 Vol.23 No.4



## 創意思維與信息傳遞



蘇成溢

香港基督教協進會總幹事  
基督教文藝出版社前任社長

香港是一個走在時代最前端的地方。由於這裡擁有獨特的東、西文化交流地位，和長時間的自由與開放政策，求新、求變成爲了香港人生活的特色，並且是推動整個社會不斷向前的一股動力。

近年，西方資訊科技發展出來的成果和產品陸續面世，形成了全球追求資訊科技的熱潮，香港自然也全城哄動，整個社會各階層，自少至老，事事都與 @net.com 等連上關係。

雖然二〇〇二年起全球各地的科技經濟泡沫陸續爆破，但是香港政府對於推行全面資訊及科技化的決心，仍然十分堅定，並清楚地表示，惟有在科技教育上快馬加鞭及普及化，才能使香港繼續保持其領先地位。

很多人覺得，要與時並進，就必須掌握資訊科技的知識。因此，學電腦、學上網、學製作網頁等，成爲提升個人能力的指標。相反，那些不懂靈活操作電腦，對資訊科技認識稍遜，和未能完全趕上科技潮流的人，會被視作才幹未能有所發揮的一群。

科技發達，無疑是人類進步的一大助力，尤其是資訊方面的快速傳遞，的確帶給我們很多方便，更可以在短時間內得到數量龐大的資料。但是若有人以爲，只要有資訊科技的支援，就能在知識領域裡所向披靡，未免本末倒置了。須知道今天大家所用的資訊科技，只不過是產品、工具，所學的多數在於操作技術方面。試問，光有熟練的操作技術，光是搜集人家的心得、資料，就可以推動知識的突破嗎？信息傳遞需要工具，即使是最新的工具，但信息的內涵始終要靠自己去創造。其實，資訊科技不過是科學研究的成果，更重要的是科學研究是源於一種「科學精神」的努力。「科學精神」是指不斷求變、創新、批判、思考、反證、敢於嘗試和肯去做夢的態度。人類今天能享受科技的美好成果，正因爲在歷史中有很多很多不甘蕭規曹隨，又樂於爲自己的創意思維去奮鬥的人。

我期望香港的發展，不是只在科技的學習，而是能夠提供更多的空間，供人去進行從未實現過的夢想。

# 一位新任校長的七宗罪

馮壽松

我是香港教育界的老兵，曾擔任小學教員，中小學校長，中小學幼稚園校監、校董。對一所學校的優劣評價，與一些家長的看法，未盡相同。有些家長只重視子女是否可升讀其心儀的小學、中學、大學，對於學校是否採取「填鴨式教學」，是否可以提供一個合適環境，培養子女在德、智、體、群、美各方面的發展，全不考慮。身為教育工作者，我卻重視一所學校的環境，一所學校的歷史文化，一所學校的學習氣氛。在現有制度底下，一位校長的識見、才能、學養、性格，及治校手法，對一所學校是否辦理得完善與卓越，是很重要的。在三年前的一個歡送餐會上，我把三十五年前首任校長的經驗，以及擔任校監時所了解到的一些學校情況，以「一位新任校長的七宗罪」為題，與眾同工分享。

(一) **急進求成**：當接掌校政後，對學校的工作文化，員工的工作態度，都以為未符最佳標準，必須大刀闊斧，急速改革。結果卻弄致焦頭爛額，適得其反。

(二) **化簡為繁**：把以往定下的規條增訂，從前未有的要創新訂立。甚麼教師須知、職員須知、工友須知、家長須知、學生須知、學校規章等……早有規條，晚有規則，都一一增訂。重新製訂各類表格，且不下數十種，結果可想而知。

(三) **察察為明**：為了顯示一己的精明、殷勤，專在不同科

目、各項課內課外活動中，在細枝末節上，尋找可改善或以為應該改善、增減的地方，提供意見，要求改進。

(四) **夸夸其談**：喜誇耀自己的見識，誇張地表示一己的意見。無論說話或通告，都是浮誇、不切實際、可有可無。

(五) **驕橫傲慢**：專橫、自滿與驕傲。常自以為了不起，輕看別人的意見，看不起別人的經驗，因而對別人沒有禮貌，不懂尊重別人，沒有照顧別人的感受，自高自大，不可一世。

(六) **耍弄智巧**：以為自己有聰明，有智慧，反應也比別人快，在會議中，與同工的對話中，都熱衷於耍弄智巧，兼且全不講理，以地位壓人，效果怎樣？可想而知。

(七) **唯唯諾諾**：有些新晉校長對下屬同工專橫驕傲，不從大處著想。對上級卻一反常態，必恭必敬，一味順從別人的意見，唯唯諾諾，不敢轉達同工意見，錯失不少機遇。

很多年輕校長，都犯了上述一項或多項的過錯。我曾經訪問過台灣及日本的學校及教育部門，他們新委任或選任的校長，年齡少有低於四十歲的，兼且受委任或選任為校長前，必須接受頗長時間的培訓課程，而又必須通過嚴格的考核程序，獲取合格證書或文憑，才有資格擔任校長職。

香港的教育改革正進行得如火如荼，校長的職前培訓是否應予重視呢？

## Publisher's Desk

# The Seven Temptations of a New Principal

By Fung Sau Chung

I am a veteran of HK education having been a teacher in a primary school, a principal in a college, and supervisor and director of a secondary school, primary school and kindergarten. To assess a school as good or bad, I have a different view from some parents. Many consider nothing in choosing schools for their children other than fame. However, the environment, teaching methods and teaching dimensions such as "five virtues" should be weighed as more important. As an educator, I stress the importance of the environment, history, culture, and academic atmosphere of a school. Under the existing system, a principal's acumen, ability, educational background, character and management skill are the criteria for running a successful and excellent school. I am now going to share with you my experiences and realizations from 35 years in this field, entitled "The Seven Temptations of a New Principal", which I had shared before in a farewell party three years ago.

1. **Too impatient to succeed**: undertake an all-around reformation in working culture and employees' attitude, which results in complete failure and frustration.

2. **Turn the simple to complicated**: supplement and revise the existing regulations, create and find unprecedented rules, and re-design all kinds of forms. The result would be easy anticipated.

3. **To pick holes in everything**: waste time in the minor details of

subjects, intra and extra-activities so as to show off one's intelligence and capability.

4. **To exaggerate and boast**: parade one's learning and experience, raise impractical opinions in daily speaking.

5. **Proud and arrogant**: look down on others' suggestions and experiences, impolite and always imagining oneself superior to others.

6. **Show off smartness and wittiness**: take every chance to show off oneself in conversation and meeting, surpass others by power and position.

7. **No will of one's own**: imperious to subordinates, but stoop to compromise with the boss. Block the communication channel between top and bottom.

Many of the young principals were often found to have made one or more mistakes mentioned above. When I visited the schools and educational departments of Taiwan and Japan, I found out that the newly appointed principal there must be over 40 years old. Before taking up the post, they must pass through a tough and long training and examination, in order to getting the certificate or diploma of principal.

Should we devote more attention to the pre-occupational training of principals in the midst of the great change of Hong Kong's education reform?

# 半掩心窗

關瑞文

香港中文大學崇基學院神學組助理教授

## 窗框——我的背景

大學時，我修讀社會科學，畢業後從事社工輔導。一九九〇年在香港理工學院（現易名為香港理工大學）任教，期間醉心探索各種輔導模型。透過閱讀、實踐、與同事切磋，對輔導的興趣漸濃。在輔導的遼闊天空裡，所見所聞的，不但是人間疾苦、罪的權勢，也看見生之盼望，和上帝的鴻恩。透過輔導，我見過人生百態，也驚訝於人類行為及人際間互動的千變萬化。於我而言，輔導世界，是生命的縮影。

離開了社工行列後，我花了七年光陰，嚴謹地埋首鑽研神學。所研究的，是以實踐為大前提的亞洲基督教神學運動。現在從事神學教育工作，教的既是輔導科，又是處境神學科。多年來，我一直念念不忘的，是如何把艱澀難懂的神學反省建基於活生生的實踐世界上。於我而言，好的神學，並不是虛無飄渺的「神談」(God-talk)。好的神學，不僅能回應人生實踐的問題，更應該由實踐人生開始。好的神學，是把神與人的交往，以至信仰與信仰者之間的互動，生動地展現出來。

輔導，正好能充當神學與實踐之間的（其中一個）媒體。在這個大千世界裡，充滿了有血有肉的人生故事，充滿了靈肉交戰的故事，充滿了罪惡的故事，也充滿了上帝再造之恩的救贖故事。在這裡，有演繹神學概念的最佳素材，信仰反省也得到最腳踏實地的基礎。

## 半掩心窗——我的故事

孩提時，我們一家六口居住於某公共屋村一樓。一樓，地下也。窗外人來人往，窗的最低點正好與一般成年人齊眉。為了保安也為了私隱，媽媽常嚷著要關窗。可是，爸爸最愛新鮮空氣。因此，我家的窗經常是半掩的，窗簾也常是半落。這半掩的窗加上半落的簾，是爸媽爭執以至協調意見的痕跡。

不知何時開始，每逢經過我家的窗外，總愛從窗窺視屋內情況，每次都期望可見到甚麼「天機」。這種「窺視」，真是換來很特別的感覺：這是自己的家，明明是自己的地方，本該十分熟悉。然而，每次向內望，總有點陌生的感覺；每次望進去，總會有點新發現。對孩提時的我來說，半掩的窗，是洩漏天機的管道。

我深信，人的心窗也常是半掩的，有時甚至是虛掩的。閒時，當我們經過它，不會察覺它其實未曾緊閉，更未意識到它原來從不間斷地在向我們洩漏有關生命的天機。它猶如精神分析學中的夢，位於已知與未知之間，是通向未知之境的心靈陽關大道。順著它向前走，可以見到陌生的自己，見到生命的光與暗，有時還可以見到上帝的足跡，見到信仰的面貌。透過記錄及詮釋我所遇見過真實故事，就是要把這個洩漏天機的管道，不讓天機從我們的手指縫溜走，以展現生命，展現信仰，在生命的故事中找到神學，找到神的影子。生命的故事就是那扇半掩心窗，是生命的痕跡。它是通向自己，又是通向生命的深度，更是通向上帝知識的陽關大道。

寫於二〇〇二年六月某深宵

## 關瑞文

現任崇基學院神學組助理教授，主要任教輔導科目及處境神學科目。他亦是本地註冊社工、美國教牧諮詢專家協會認可的教牧諮詢教育人員。新作《半掩心窗》是本社出版的「心靈關懷隨身讀」系列第一本，由數十個個案組成，從中可窺探一個神學人兼輔導者如何實踐他的信仰。

# 書展新書推介

心靈小經典 Spiritual Classics Miniature 寶貴內容・輕巧包裝

特別為現代人編選出來的屬靈經典，並邀請眾學者深入淺出的導讀及篩選，讓讀者在消閒的氣氛中，品嚐歷代基督徒的心靈智慧結晶。繼《聖法蘭西斯》後，於七月份全新推出四種。

**諄諄善諫的修士——聖伯爾拿** 1174.03F 導讀・選讀：郭鴻標

**Monk, Inculcator and Remonstrant — Saint Bernard of Clairvaux** Guided & Selected by Benedict Kwok

聖伯爾拿被稱為「好默觀的健行者」，強調思行並重。在他勸諫教宗的作品《勸思考》中，提醒我們尋找一條平衡的靈命成長之路。



**默觀聖痕的聖徒——肯培斯** 1174.05F 導讀・選讀：袁蕙文

**Saint of Affective Devotion — Thomas a Kempis** Guided & Selected by Yuen Wai Man

肯培斯在《遵主聖範》中，提出默觀救主傷痕、只為主活等屬靈操練，至今仍是天國子民的不二憲法，是所有跟從主的現代門徒必修必讀的基本課程。

**回歸純愛的朝聖者——勞倫斯弟兄** 1174.06F 導讀：蔡貴恒

**Pilgrim of Pure Love — Brother Lawrence** Guided by Alan Choi

勞倫斯弟兄並沒有建立甚麼豐功偉蹟，他的工作就是禱告。他每時每刻都活在上帝的同在中，即使瑣碎的庖廚雜役都可化為愛的頌歌獻給上帝。《與神同在的操練》記錄了他返璞歸真的靈修精神。



**蒙召赴死的聖徒——潘霍華** 1174.10F 導讀・選讀：鄧紹光

**Saint who Died for Altar Call from Christ — Dietrich Bonhoeffer** Guided & Selected by Andres Tang

潘霍華是近代基督教神學中發人深省的聲音，他強調作基督門徒的真正意義，在於回應基督的呼召，順服跟從，付上重價，甚至捨命。他的作品幫助信徒反省自己的屬靈生命，活出基督的樣式。

阡陌文叢 9 Criss-Cross Path Series 9

**送父親回故鄉** 3709 王璞著

**See My Father Off Downtown** by Wong Pok

主角張小玲把父親的骨灰帶回故鄉安葬，帶領讀者經歷文化大革命的歷程。父輩、瘋子、臭豆腐，是同遊這趟落葉歸根之旅的旅伴。作者以幽默調侃的筆法，把上世紀一個國家的沉痛大悲劇，化成一場荒誕的尋根鬧劇，觸動讀者心靈。



中文聖經註釋 4  
Chinese Bible Commentaries 4

**利未記** 3304 汪維藩著

**Leviticus** by Wang Wei Fan

大多讀者對利未記都不大熟悉。其中記載的種種獻祭條例，若能深入了解，實在有助信徒處理神與人及人與人之間的種種關係。本書條目分明，詳解每段經文的要點及細節，正好幫助讀者去理解利未記當中的精義，成為聖潔的國民。



心靈關懷隨身讀 1 Soul Shepherding 1

**半掩心窗** 3013F 關瑞文著

**A Half-opened Heart** by Kwan Shui Man

從半掩的心窗窺視，看見的往往是陌生的自己。作者既是輔導者，亦是神學人，寫下的八十個故事，都是熱愛生命、投入生活的結果。這是輔導的書，是了解人生的書，是反思生命的書，亦是覓尋上帝、認識信仰的書。



# 普天頌讚 補充本

Hymns of Universal Praise — Supplement

已經隆重出版，歡迎各教會向本社訂購

- 全球華人聖樂工作者共同努力合作的成果
- 收錄詩歌百餘首，其中大多為二十世紀的新詩
- 內容全備完整，既能補充教會沿用的詩本，亦可獨立成為崇拜小詩本
- 物超所值，每本只售 28 元正，教會向本社訂購更低至 20 元正
- 訂購補充本的教會將來購買新普頌時亦享有折扣優惠



快將出版

## 香港教會名錄 2002-03

708.02/03 本社編輯部編

Hong Kong Church Directory 2002-03

by Editorial Department

本名錄依最新資料編訂，詳載全港基督教會、機構、神學院、醫院及學校等地址、電話、傳真各通訊資料，並附有多種方法索引，查閱方便，是教會行政同工必備的工具書。

## 香港書展 2002

本社攤位 1C - 9,11,13 (基督教坊內)

日期：7月17-22日

地點：香港會議展覽中心

### 本社展覽主題：名家與名著

每位名家、每本名著，都是人類文化歷史的精華，展現了不同時代的作家如何傳承和突破，表達出他們追求真知、真感情的美善境界。



二十世紀基督教代言人

魯益師

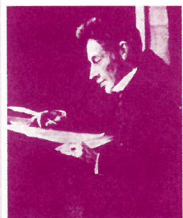
《那裏亞故事集》  
《痛苦的奧秘》



蒙召赴死的二十世紀神學家

潘霍華

《獄中書簡》  
《團契生活》



基督教實存主義奠基者

祁克果

《清心志於一事》



日本名家名作，暢銷半個世紀

三浦綾子

《冰點》、《冰點續集》

此外，我們還會展出其他名家如聖法蘭西斯、本仁約翰、張曉風、綠騎士、王璞等的精彩作品，歡迎到本社攤位參觀選購。

— 本社書籍由五折起全面大減價。

— 凡惠顧者皆獲贈精美藏書票乙張，送完即止。

香港書展二〇〇二講座

## 人間四季情

—— 閱讀與人生

讀不同的書，猶如品嚐四季：春之明媚、夏之絢麗、秋之蕭索、冬之冷艷。三位寫書、編書、讀書的人，與你分享他們的讀書心得和人生智慧。

講者：吳思源先生（資深出版人，現職基督教文藝出版社副社長，著作十餘種）

陳潔心小姐（兒童文學編輯，編著多種文學作品及報刊兒童版）

薛偉華先生（資深廣告從業員，多次獲寫作獎，近著有兒童科幻小說《鎖在天堂》）

日期：7月20日（星期六）4:30-6:30pm

地點：香港會議展覽中心舊翼406室

\* 本講座不需門券，免費入座，歡迎屆時蒞臨出席。

查詢致電 2367 8031。

# 我所認識的許牧世先生

黃耘蔚牧師  
本社前任社長

我認識許牧世先生，始於一九六〇年初。當時，許先生任香港基督教輔僑出版社執行編輯。在他主編的「展望」月刊上，給我不少機會學習寫作，或短文，或翻譯，曾以耕耘、念水、蔚士等筆名執筆。

一兩年後，許先生離港赴台任大學教授，創辦「基督教論壇報」。而我在香港真光中學執教，再沒有多少機會與許先生見面。

不久，輔僑邀請許先生回港任總編輯，策劃推動全面出版工作。許先生到任後，向社方推薦他的摯友黃永熙博士，力邀他從紐約回港任社長一職。「輔僑」易名「文藝」，那是一九六七年以後的事了。同年，我辭去中學教席，移居加州柏克萊。

許先生在文藝出版社工作時期不算很長，卻為出版社開創新的出版路向。諸如出版基督教歷代名著、聖經詮釋、文學創作的基文青年叢書等。在叢書第一輯裡，就收集了許先生的《人生帳棚》、《聖地春秋》、《基督教文學論叢》。此外在聖經研究方面著有《經與譯經》等等。至於舉辦文學講座、寫作培訓班、交流經驗研討會等一系列創新的活動，也是那時期他所倡導的。事實上，經他與黃永熙博士多年共同努力不懈，為文藝出版社發展至今日的規模，鋪平了一條寬廣的道路。其後於一九七〇年代，許先生回到紐約，全時間委身於神學名著編譯和主持現代中文聖經的翻譯工作。

說來頗為不可思議的一件事，其實是上帝奇妙的帶領。事隔多年，因「基督教週報」刊登我的一篇文章，黃永熙博士一九七三年回美度假，特別路經三藩市來訪，誠邀我返港服務。我因而在一九七五年參與文藝出版社編輯部工作，歷十年。後又負責行政十年，直至退休，共二十年。這事不但是我自己，就是許先生，相信當初也不會料想得到的吧？

其實，這跟他早期對我的提攜栽培是不無關係的啊！認識許先生的人都說，用愛心扶掖後進，是他崇高品德之一。

今年二月十一日，許牧世先生在波士頓去世，享

壽八十八。他誠然離開這暫居的人生帳棚，回到那永恆的天家去。

許先生為人和藹可親，友誼誠懇真摯。他不但熱愛所從事的文字聖工，而且常常關心他工作過的機構和同工。去年十一月初，他得知我和內子接受文藝社邀請，去香港參加創社五十周年慶典，便兩次在電話中囑我代他向出版社祝賀，並向各同工問安。

多年來，每當我去信問候，他必親自覆函。去年聖誕更蒙惠賜全家照一張。每有新著，他便贈與一本。一九八〇年現代中文譯本新舊約全書出版，他即親筆簽名，寄贈金邊皮面一本。去年他的《人世與天國之間》一書出版，他即著人空郵寄贈一本。內子和我拜讀之下，非常感動。凡此種種，都足證他的情誼珍貴，使我們銘感於心。

許先生文筆優美，深入淺出。他的講道不煽情，不浮誇，平實無華卻深入人心，潛移默化。他對人謙遜溫和，有君子胸襟，仁者風範。但對真理卻非常執著，對罪惡毫不留情。許先生有他幽默風趣的一面，常在文章和講道中流露出來。他多年前做第一次心臟手術，便寫了一篇〈開心記〉，語帶雙關，諧趣感人。記得在一次聚會後的聯誼交談中，有人前來跟他打招呼，稱他為「許牧師」。他微笑著回答：「我不是牧師。也許因為我名叫牧世，與牧師語音相近。

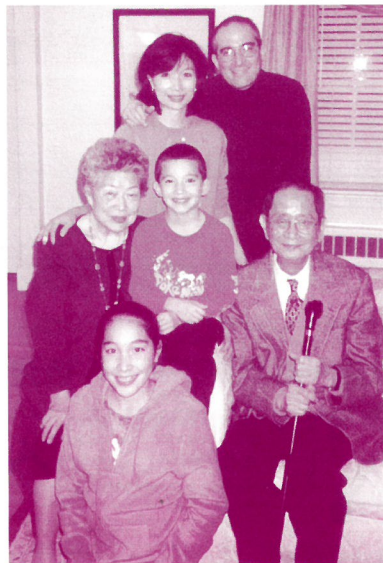
給人叫多了，我只好接受下來啦。」事後，一位同工悄悄對我說：「其實，我覺得許先生比好些牧師更牧師呢。」我點頭表示同意。

約翰衛斯理說世界是他的牧區。許牧世先生名如其人，文亦如其人。他以一桿筆伴隨他豐盛的生命，盡獻於主。主就使用他牧養了世界，不受時空限制。

多年前，我在許先生的著作中接觸到「筆兵」這個詞，覺得很新奇，很有意思。今天，認識許先生半個世紀後，尤以自己也曾參與「筆兵」的行列之後，我不能不這麼說，許先生果然是一位忠勇的戰士。為我們的元帥主基督，他打了非常美好的一仗。

許牧世先生是我和內子最為敬重的長者之一。我們深深地懷念他。

二〇〇二年五月黃耘蔚寄自加州



許牧世先生合家照，攝於2001年聖誕節。（許牧世先生、許夫人譚天鈞醫生、女兒、女婿及兩孫兒）

### 人事動態

- 五月十六至廿三日本社執委、社長及行政主任共八人，以基督教文化學會董事名義，應邀訪問北京宗教局及敦煌、西安等地。期間社長曾與中國宗教文化出版社洽談合作事宜。

### 嘉賓到訪

- 五月廿四日譚靜芝博士陪同 Benjamin P. Chui 到訪，談及利用電子書於網上傳道。
- 六月四日本社前出版委員會委員許開明牧師從英國返港，到社訪問，與社長商討為本社著書事宜。
- 台北東吳大學張繼莊教授等多位嘉賓到訪，由社長接待。

### 講座

- 本社於七月七日假真光女書院禮堂舉辦二十世紀聖詩頌唱工作坊，邀得中文大學及建道神學院聲樂導師葉綺娟女士為主領嘉賓，參與者反應熱烈。出席者均獲贈本社最新出版的普天頌讚補充本乙本。

### 其他

- 本社送贈湖南省聖經學校書籍一批，已安全送達。

### PERSONNEL

Several of our Board Executives together with the publisher and the administration secretary represented the Christian Culture Society to visit Beijing, Dunhuang, Xian by the invitation of State Administration for Religious Affairs, China. We had a very fruitful trip in May, 2002.

### VISITORS

During May & June, 2002 we had the following guests to visit our office. We were grateful to have Rev. Benjamin P. Chiu together with Dr. Angela Tam sharing about spreading the gospel through the website; Rev. Hoi-Ming Hui discussing about his book and Professor Gai-Chong Cheung from Soochow University, Taipei.

### SEMINAR

We held a workshop on "Hymns Praising in the 20th century" at the True Light Girls' College on July 7, 2002. We invited Ms. Yee-Kuen Yip as the guest speaker. Every participant was given a complimentary copy of "New HUP Supplement" which consists of 150 new hymns. We were very delighted to hear the good response on the book and the workshop.

## 「那裏亞故事集」版權公告

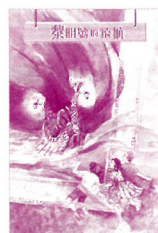
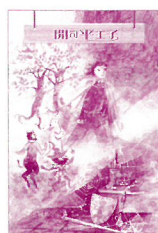
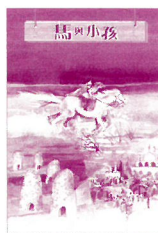
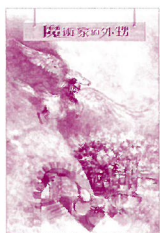
近日在港台市面上發現某台灣出版社編譯魯益師著「那裏亞故事集」(*The Narnia Chronicles* by C. S. Lewis, 共七本)，其譯名為「路易斯：納尼亞魔法王國」，並已出版其中兩冊，書名為「魔法師的外甥」、「獅子·女巫·魔衣櫥」。

本社鄭重聲明，早於一九六〇年代本社已從有關版權持有機構取得全套「那裏亞故事集」(*The Narnia Chronicles*) 全球中譯之版權，合約至今仍屬有效。至於其他出版社自行編譯這故事集，顯然已侵犯本社版權。本社堅決表明維護版權的立場，要求有關出版社立刻收回全球市面上之侵權書籍，並停止繼續出版該故事集的其餘數冊。本社保留追究任何法律責任及損失。

各界人士及書籍發行商如對本故事集有興趣，亦請認明其為「基督教文藝出版社」出版，並直接與本社聯絡，本社定當提供最佳服務。

基督教文藝出版社

二〇〇二年七月



本社聯絡電話：(852) 2367 8031

傳真：(852) 2739 6030

電郵：go@cclc.biz.com.hk

## 由凋零到豐盈

平凡

自從那戶人家搬走後，這間屋後的小庭院就變得黯然。它有過一段光輝燦爛的日子，但現在卻花木凋零，亂石處處，雜草叢生。路過的朋友都搖頭嘆息，為它失去昔日的光采而唏噓。

爲了要令這小小的庭院回復昔日光華，它的新主人決定把心一橫，不惜一切，排除萬難，除草去石，翻土施肥，令本來雜亂無章的田畦變得井井有條，硬綳綳的泥土變得軟綿綿的，小種籽都很滿意舒服地躺在上面。沒多久，泥土裡紛紛冒出青嫩的幼苗，滿滿的翠綠覆蓋整個庭院，令人感到生氣盎然。於是庭院的主人就更努力澆水除草，架棚搭竹，讓幼苗扶搖直上。目睹幼苗一天一天長高，庭院主人樂得心花怒放。

同樣地，青苗亦不甘後人，爭相綻放萬紫千紅的花朵。金風送花香，引來蜂蝶齊舞，可真熱鬧極了。蜂蝶美妙的舞姿令庭院主人看得入神，令他忘記時間的飛逝，轉眼間棚架上已掛滿纍纍的果實。鮮紅嫩綠的顏色令人垂涎欲滴，一顆小水點滴在泥土上，分不清是汗水或是口水。庭院主人急不及待的撫摸著果子，把鼻子湊上去，來一個深呼吸，貪婪地把果子的清香吸入五臟六腑，未嘗果味，已感到甜入心頭。他笑逐顏開，黑黝黝的膚色使他那雙大板牙在陽光中更顯亮白。路過的朋友都駐足欣賞，他們都帶著羨慕的目光，讚美的笑容，為這庭院主人的收穫而感恩。



## 民族意識

盧家駁

遠東廣播公司會長

東帝汶國在二〇〇二年五月二十日正式成立，成爲全球第一百九十二個國家，古斯芒出任首位民選總統，聯合國秘書長和印尼總統都有出席建國慶典。東帝汶的立國，不無掙扎，不無血淚；然而，卻是那令人欽佩的民族意識把人民團結起來，建立了他們的國家。

民族意識是二十世紀的一大發現，使很多民族建立了自己的國家，使很多弱小的群體奮發自強，使世界地圖經歷了不少改變。但是，民族意識若用之不善，也會產生忌恨、報復、仇殺；或是幫助了某些拯救者、野心家建立了自己的勢力。

民族意識使中華民族壯大了，我們脫離了帝國主義的控制，我們擺脫了東亞病夫的形像，我們提高了國家的地位，使中國人可以昂首闊步地和其他

民族對等談話。然而，我們可得格外小心，民族意識使人產生情緒，卻不一定是健康的情緒。民族意識使全世界華人熱烈慶祝中國入世，歡呼中國足球隊打入世界盃決賽周。我們可否冷靜地想一想，一方面爲中華民族站起來高興，在歡迎入世成功之時，多關注一下，八億四千萬農民面對的競爭；在歡呼中國足球隊打入決賽周時，可否心存謙卑，更多向那些足球強國學習學習。

保羅關愛同胞，甚至爲了他們最終的命運，願意自己被咒詛，與基督分離，然而他不敢忘記自己是外邦人的使徒。耶穌不以自己爲猶太人自居，更吩咐門徒往普天下去，傳福音給萬民聽。保羅和耶穌的感情都升華了，都超越了民族意識，化爲更高境界的愛。



基督教文藝出版社

香港總社：香港九龍柯士甸道140號14樓 電話：2367 8031 傳真：2739 6030

文藝書室：香港九龍東方街10號地下 電話：2385 5880 傳真：2782 5845

社長：馮壽松 主編：范鳳華 編輯：施 爲

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

GENERAL OFFICE: 14/F., 140 AUSTIN ROAD, KOWLOON, HONG KONG

BOOKROOM: 10 TUNG FONG ST., G/F., KOWLOON, HONG KONG

E-Mail: go@cclc.biz.hk

Website: www.hkcccltd.org

Publisher: Fung Sau Chung

Chief Editor: Frances Fang

Editor: Sze Wai